



Sustainable Energy for all

The United Nations (UN) General Assembly declared 2012 the International Year of Sustainable Energy for All. The objectives are to raise awareness about the importance of increasing access to energy, energy efficiency, and renewable energy and to promote action on energy issues at the local, national, regional and international levels. The UN believes “access to affordable modern energy services is essential for sustainable development and for the achievement of the UN Millennium Development Goals”.

According to the UN’s Sustainable Energy for All website (www.sustainableenergyforall.org) “one person in five on the planet lacks access to modern electricity, and twice that number, three billion people, rely on wood, coal, charcoal or animal waste for cooking and heating. In a global economy, this is inequitable – and unsustainable.” The UN defines sustainable energy as “energy that is produced and used in ways that will support long-term human development in all its social, economic, and environmental dimensions”. In countries like Canada, the sustainable energy problem is inefficient energy use. Further, excessive dependence on hydrocarbon based energy contributes significantly to climate changes. Hence, it is important for the Coalition-SGSL to share this initiative with our members. The UN launched the Sustainable Energy for All Initiative because it sees that the key to addressing developing and industrialised countries’ energy issues is to provide sustainable energy for all – accessible, clean and efficient. The initiative seeks to bring business, governments, investors, community groups and academia together to mobilise on global action. The objectives of the initiative are to be achieved by 2030 and are to: Ensure universal access to modern energy services. Double the rate of improvement in energy efficiency. Double the share of renewable energy in the global energy mix.

L’énergie durable pour tous

L’Assemblée générale des Nations Unies (ONU) a proclamé 2012 Année internationale de l’énergie durable pour tous. Les objectifs visent la sensibilisation au sujet d’accroître l’accès à l’énergie, l’efficacité énergétique et des énergies renouvelables et de lancer des actions par rapports aux enjeux énergétiques aux niveaux local, national, régional et international. L’ONU croit que l’accès aux services énergétiques modernes et abordables est essentiel au développement durable et pour avancer les Objectifs du Millénaire pour le développement de l’ONU.

Selon le site web de l’ONU sur l’énergie durable pour tous (www.un.org/fr/events/sustainableenergyforall/), une personne sur cinq n’a pas accès à l’électricité moderne et le double de ce chiffre, soit trois milliards, utilisent du bois, du charbon, du charbon de bois ou des déchets animaux pour faire la cuisine ou chauffer leur logement. L’ONU définit l’énergie durable comme étant de l’énergie qui est produite et utilisée de façon qui soutient le développement humain à long terme dans toutes ses dimensions sociale, économique et environnementale. Au Canada, le problème d’énergie durable est causé par l’utilisation inefficace de l’énergie. De plus, la dépendance excessive sur l’énergie à base d’hydrocarbures contribue significativement aux changements climatiques. Par conséquent, il est important que la Coalition-SGSL partage cette initiative avec ses membres. L’ONU a lancé son initiative *Énergie durable pour tous*, car elle pense que la mesure clé pour adresser les enjeux énergétiques des pays en développement et industrialisés est de fournir de l’énergie durable pour tous – accessible, propre et efficace. L’initiative cherche à rassembler les entreprises, les gouvernements, les investisseurs, les groupes communautaires et les académiciens et de les mobiliser à des actions globales. Les objectifs de cette initiative devront être achevés d’ici 2030 et ils doivent assurer l’accès universel aux services énergétiques modernes, le doublement du taux d’amélioration de l’efficacité énergétique et le doublement de la part de l’énergie renouvelable dans le bouquet énergétique.

Afin de contribuer, cette année, nous allons couvrir dans nos communications les enjeux auxquels nous faisons face dans notre région et qui sont reliés à l’énergie durable. Cela inclut une perspective par rapport au développement des gaz de schiste au Québec et au Nouveau-Brunswick, aux divers dossiers énergétiques des provinces et ainsi de suite. Nous invitons également les membres de nous contacter s’ils sont intéressés de nous écrire un article décrivant des exemples d’utilisation efficaces d’énergie ici dans la région du Golfe.

Inside Index

Sustainable Energy for All	1
Messages	2
Member profile	3-4
Programs & Projects	5-6
Steering Committee Members	7
Announcements	8
<i>L’énergie durable pour tous</i>	
Messages	2
Profil d’un membre	3-4
Programmes & projets	5-6
Membres du Comité directeur	7
Annonces	8

To do our part, we will cover a variety of sustainable energy issues we face here in the region in this year’s communications. This includes a perspective on shale gas development in Quebec and New Brunswick, perspectives on diverse energy portfolios for provinces, and so on. We also invite any members who are interested to write an article on examples of efficient energy use here in the Gulf Region to contact us.

Message from the Treasurer John Legault



This year is going to be quite a challenge for the Coalition-SGSL. We are experiencing another shake-up in the ranks. Our Executive Director, Chantal Gagnon is expecting a baby in the Fall and cannot devote the time and attention to the Coalition-SGSL as she has in the past. It was traumatic to lose Nadine Gauvin because we were certain that we would not be able to replace someone so dedicated to the Environment and the Coalition-SGSL. However, Chantal filled those shoes more than adequately - in fact - Superbly! The energy and dedication that Chantal has demonstrated has humbled most of us and pushed us to achieving greater goals. Personally, I will miss her as Executive Director but she will continue to play a very active role as a volunteer. I urge you all to send your good wishes to Chantal and to help us in finding a replacement (www.coalition-sgsl.ca/latest_news.php). Further, the Coalition-SGSL members need to turn our attention to the present state of the political and environmental landscapes: Civil servants are falling left and right; Provincial and Federal budgets are being slashed; changes to Acts of Parliament and provincial regulations are putting the health of our fish habitat and our water quality at risk; free speech by scientists and other professionals is being reigned in; only the economic sector is being favoured at the expense of the environment and the social fabric. Sustainability is about achieving a healthy equilibrium of all three. The Coalition-SGSL needs to make our mandate for sustainability heard loud and clear locally and inter-provincially. Participate and volunteer, if not with the Coalition-SGSL directly, then with your local environmental group, farmers and fishermen organizations, and community committees, whatever. This is the year that will challenge us all and we need to act. "We can do it!"

Executive Director's Message Chantal Gagnon



This edition of *The SGSLCS Messenger* provides a brief overview of what has been happening at the Coalition-SGSL and what will come this year. Though the United Nations has declared 2012 the International Year of Sustainable Energy for all and of Cooperatives, we are only covering energy as it is a very current issue concerning our region's sustainability. Our Member Profile has two full pages to increase awareness of the work being done for sustainability in the Southern Gulf. We are also embarking on the Strategic Plan review. The five year plan expires in 2013, and together we must design the plan for the next five years. On page 6, you will find more information as to how the Management Committee plans to involve you in this process. Finally, June 15-16 is the annual general meeting. The back cover page provides you with information to attend the meeting. You can read about our special workshop on page 6. Everyone is invited; those who can't come, we invite to give a donation to help us cover costs. We hope you enjoy this 27th issue of *The SGSLCS Messenger*, and look forward to your comments (email coord@coalition-sgsl.ca or call (506) 336-9005).

Message du Trésorier John Legault

Cette année sera tout un défi pour la Coalition-SGSL. Nous vivons un autre bouleversement dans les rangs – Chantal Gagnon, notre Directrice générale, attend un bébé à l'automne et ne pourra pas consacrer le temps et l'attention à la Coalition-SGSL comme elle l'a fait dans le passé. C'était traumatisant de perdre Nadine Gauvin, car nous étions certains que nous ne serions pas en mesure de la remplacer avec quelqu'un d'aussi dédié à l'environnement et à la Coalition-SGSL. Cependant, Chantal a rempli ces chaussures plus qu'adéquatement - en fait - Superbement! L'énergie et le dévouement que Chantal a démontré nous a humblement inspiré à réaliser des objectifs plus ambitieux. Personnellement, elle va me manquer en tant que Directrice générale, mais elle continuera à jouer un rôle très actif en tant que bénévole. Je vous invite tous à envoyer vos vœux à Chantal et à nous aider à trouver un remplaçant (http://www.coalition-sgsl.ca/fr_latest_news.php). Également, nous, les membres de la Coalition-SGSL, avons besoin de tourner notre attention à l'état actuel des paysages politiques et environnementaux: le nombre de fonctionnaires diminue partout, les budgets fédéraux et provinciaux se font réduire; il y a modifications aux lois du Parlement et aux règlements provinciaux qui mettent la santé des habitats du poisson et la qualité de l'eau à risque; la liberté d'expression des scientifiques et autres professionnels est de plus en plus restreinte; le secteur économique est favorisée au détriment de l'environnement et du tissu social. La viabilité c'est obtenir un équilibre sain de ces trois secteurs. Les membres de la Coalition-SGSL ont besoin de s'exprimer avec force et avec clarté au niveau local et interprovincial sur notre mandat pour la viabilité. Participez et faites du bénévolat, si pas directement avec la Coalition-SGSL, avec votre groupe local pour l'environnement, l'agriculture, la pêche, les comités communautaires, ou quoi que ce soit. Cette année nous interpelle à agir. "Nous pouvons le faire!"

Message de la directrice générale Chantal Gagnon

Cette édition du Messenger de la CVSGSL contient un bref aperçu de ce qui s'est passé à la Coalition-SGSL et ce qui va arriver cette année. Bien que l'Assemblée des Nations Unies a déclaré 2012 l'Année internationale de l'énergie durable pour tous et des coopératives, nous nous concentrons sur l'énergie car c'est un sujet très actuel pour la viabilité de notre région. Notre profil de membre s'étale sur deux pleines pages pour faciliter la sensibilisation au travail qui se fait pour la viabilité dans le Sud du Golfe. De plus, nous commençons la révision du Plan stratégique. Le plan de cinq ans expire en 2013, et ensemble, nous devons concevoir le plan pour les cinq prochaines années. À la page 6, vous trouverez de plus amples renseignements sur la façon dont le Comité de gestion prévoit vous impliquer dans ce processus. Enfin les 15-16 juin auront lieu notre assemblée générale annuelle. Vous trouverez sur la page de couverture arrière des informations pour y participer. Vous trouverez à la page 6 les détails de notre atelier très spécial prévu en conjonction avec la réunion. Tous sont invités à y participer. Ceux qui ne le peuvent, nous invitons à faire un don pour nous aider à couvrir les coûts. Nous espérons que vous apprécierez ce 27^{ième} numéro du Messenger. Envoyez nous vos commentaires (coord@coalition-sgsl.ca (506) 336-9005).

Member Profile/ Profil d'un membre

Executive Director: Mireille Chalifour

Year established: Matapedia Watershed council April 28th 2003.

Territory covered: Watershed of Matapedia River. The organisation changed name and the territory was extended to full Restigouche watershed on Québec side in October 2009.

Region or area covered by group:

The Matapedia-Restigouche Watershed Organization (MRWO) covers the Quebec part of the Restigouche river watershed. That includes Kedgwick, Patapédia, Matapédia, Kempt, petite rivière du Loup and Escuminac subwatersheds. The territory is mostly on two regional county municipalities (MRC) which are La Matapédia and Avignon. There is small parcels in the MRC of Rimouski-Neigette and La Mitis. Overall, the Québec side of the watershed has 6217 km² of the total 12780 km².

Mandate:

The goal of the MRWO is to promote integrated water management in the Quebec part of the Restigouche watershed. To do so, the MRWO has to coordinate their actions in consultation with all water users. All this is to insure the water protection, restoration and development all over the watershed. The tool that enables this approach is called the *Plan directeur de l'eau* (PDE). It is based on two fundamental characteristics:

The elaboration and development of the Plan directeur de l'eau needs to be part of a participative process.

To promote the decision-making, the available information must be of quality and rely on scientific data.

Special projects:

1—Adopt a River: Using simple scientific materiel and pedagogical documents, the program helps young students to participate in the conservation of aquatic habitats.

2- Susvol-Benthos: The goal of this volunteering program is to monitor small streams quality with the use of macroinvertebrates. Last year, 5 streams has been selected for this program.

3—Volunteer Lake monitoring program: This program helps lake residents to better understand their lake and helps them to participate in their conservation. Water analysis (turbidity, chemical) is part of this program. In the watershed, 11 lakes have their own monitoring program.

4—Integrated water management of the south side of Matapedia Lake in an agricultural environment. This three-year project focuses on a self-engagement from farmers established on the watershed along the south shore of Matapedia Lake and on the support offered by local and regional partners (MRC of Matapédia

Continue page 4



Directeur(rice) générale: Mireille Chalifour

Année établit: Conseil de bassin versant de la rivière Matapédia 28 avril 2003.

Territoire couvert: Bassin versant de la rivière Matapédia. L'organisme a changé de nom et le territoire couvre depuis octobre 2009 le bassin versant de la rivière Restigouche du côté du Québec

Région où le groupe est impliqué:

Le territoire de l'Organisme de bassin versant Matapédia-Restigouche (OBVMR) comprend la partie québécoise du bassin versant de la rivière Restigouche. Il inclut les sous bassins versants des rivières Kedgwick, Patapédia, Matapédia, Kempt, la petite rivière du Loup et Escuminac. Il touche principalement deux MRC soient celles de Matapédia et Avignon et il y a de faible superficie des MRC de Rimouski-Neigette, et La Mitis. Le bassin versant québécois de la rivière Restigouche représente une superficie de 6217 km² de 12780 km².

Mandat:

Le but principal de l'OBVMR est de promouvoir la gestion intégrée de la ressource eau de la partie québécoise du bassin versant de la rivière Restigouche. L'OBVMR doit coordonner cette mission en concertation avec tous les usagers de l'eau. Le tout est fait dans le but d'assurer la protection, la restauration et la mise en valeur de l'eau, ainsi que les milieux hydriques du bassin versant. Notre *Plan directeur de l'eau* (PDE) est un outil de planification basé sur deux caractéristiques fondamentales :

L'élaboration et la mise en œuvre du plan directeur de l'eau sont faites à partir de processus de prise de décision participatif.

Pour favoriser la prise de décision, l'information de base doit être de qualité et basée sur des données scientifiques fiables.

Projets spéciales:

1—J'adopte un cours d'eau : À l'aide d'un matériel scientifique simple et de documents pédagogiques, le programme permet aux étudiants de participer activement au suivi, à l'observation et à la conservation des milieux aquatiques.

2—Survол-Benthos: Ce programme de surveillance volontaire des petits cours d'eau destiné au grand public se fait à l'aide de macroinvertebrés benthiques, tels les larves d'insectes, les crustacés et les mollusques. L'an dernier, 5 stations ont été échantillonnées.

3—Réseau de surveillance volontaire des lacs (RSVL): Ce réseau permet aux riverains de mieux connaître et de mieux comprendre leur lac pour participer activement à sa protection.

Continue page 4

Member Profile/ Profil d'un membre

Continued from page 3

(see Pacte rural 2011), the Corporation de Gestion des Rivières Matapédia et Patapédia (CGRMP) (see Richard Adams Foundation)). Its main objectives are to reduce sources of groundwater and surface water contamination and to improve quality of aquatic habitats in agricultural area.

5—Action plan: To be able to work toward integrated water management, the MRWC have elaborated an Action plan. This document was made using a participative process. In it, we can find 5 issues: 1. Human health and drinking water; 2. Aquatic ecosystems conservation and restoration; 3. Public safety and decrease of flood impacts; 4. Promote recreational use of water; 5. Sustainable development.

Major funders and partners:

The Minister of Sustainable Development, Environment and Parks is the principal financial partner in funding of the PDE. Other organizations help the MRWO by financing other projects. Here are some examples: Fondation de la Faune du Québec, Conférence Régionale des Élu(e)s du Bas-St-Laurent et de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, the Atlantic Salmon Conservation foundation, and the Corporation de Gestion des Rivières Matapédia et Patapédia.

Quote:

« From the top of the Appalachian mountains and as far back from the brooks of the watershed of Restigouche and Matapédia rivers, these fresh waters joins the salty water of the Southern Gulf of St. Lawrence. Likewise, the WMRO sees benefits to belonging to the Coalition-SGSL in order not to get lost in the Southern Gulf of St. Lawrence. This watershed networking is precious and more than welcome. The WMRO already has great collaboration with others watershed organisations of Quebec where most of them flow in the St-Lawrence river. The Coalition-SGSL creates a synergy for the collectivities that are located particularly in the Southern Gulf of St. Lawrence towards sustainable development. »

For more information on this group and the work they do, visit their website at: <http://www.matapediarestigouche.org/>



Continue de la page 3

Différentes activités de suivi sont effectuées, soit l'échantillonnage de l'eau pour mesurer la mesure de la turbidité, l'évaluation de la bande riveraine et de la zone littorale autour du lac. Dans le bassin versant, 11 lacs possèdent un suivi.

4—Projet de gestion intégrée de l'eau en milieu agricole de la rive sud du lac Matapédia. D'une durée de 3 ans, il repose sur l'engagement volontaire des productrices et producteurs agricoles présents sur le bassin versant de la rive sud du lac Matapédia et sur le soutien des partenaires locaux et régionaux (MRC de la Matapédia (Pacte rural 2011), Corporation de Gestion des Rivières Matapédia et Patapédia (Fondation Richard Adams)). Ses objectifs principaux sont de réduire les sources de contamination des eaux de surfaces et des eaux souterraines ainsi que d'améliorer la qualité des habitats aquatiques en milieu agricole.

5—Mise en œuvre du Plan directeur de l'eau: Afin d'agir en faveur de l'eau, l'OBVMR a créé un plan d'action en concertation avec les différents acteurs du milieu. Cinq enjeux ont été ciblés: 1. Santé humaine et eau potable; 2. Conservation et restauration des écosystèmes aquatiques; 3. Sécurité publique et limitation des dommages causés par les inondations; 4. Mise en valeur du potentiel récréotouristique; 5. Développement durable.

Les contributeurs et partenaires principaux:

Le Ministère du Développement Durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP) représente notre partenaire financier principal pour le financement de base à la rédaction du Plan directeur de l'eau. D'autres financements sont utilisés dans le cadre de différents projets. Voici quelques exemples de sources de financement : La Fondation de la Faune du Québec, la Conférence Régionale des Élu(e)s du Bas-St-Laurent et de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, la Fondation de la Conservation du Saumon d'Atlantique et la Corporation de Gestion des Rivières Matapédia et Patapédia.

Citation :

« Du haut des Appalaches et du fond de la Baie des Chaleurs, les eaux douces du bassin versant de la rivière Matapédia et de Ristigouche rejoignent les eaux saumures du sud du Golf St-Laurent. Dans ce même élan, l'OBVMR profite du lien que crée la Coalition-SGSL afin de ne pas se perdre dans l'immensité du sud du Golf St-Laurent. Ce réseautage hydrique collectif est des plus précieux et bienvenu. L'OBVMR collabore déjà avec le regroupement des organismes de bassin versant du Québec dont tous les réseaux hydriques se déversent dans le fleuve St-Laurent. La Coalition-SGSL vient créer une synergie pour les collectivités situées particulièrement dans le sud du Golf -St-Laurent vers un développement durable. »

Pour plus d'information sur ce group visiter leur site Internet: <http://www.matapediarestigouche.org/>

Programs and projects / Programmes et projets

Coastal Erosion Monitoring and Education Program (CEMEP)

Last year, the Coalition-SGSL developed a bilingual customised presentation to help the four community groups involved in CEMEP to explain their role in monitoring changes to their communities. This year we've developed a kit entitled "Getting Started with Monitoring Coastal Changes". It is based on our experience with monitoring coastal changes in four provinces. The kit emphasises four simple steps that permit any individual or local group to get started with putting in place a community-based monitoring effort. The kit includes a CD-ROM with worksheets, data files, as well as some educational material, brochure and last year's presentations. The kit is available for Coalition-SGSL members. We have a limited number, so get yours soon (shipping charges will apply).



We have also added to our website multiple links to coastal change resources (www.coalition-sgsl.ca/Erosion_Resources.php). This includes information from federal, provincial and municipal government, university and non-government organisation sites. The range of information covers climate change adaptation, coastal data studies and so on. Finally, we've added multiple layers to the Regional Sustainability Atlas, including a coastal sensitivity layer (www.coalition-sgsl.ca/atlas.php). Thank you to all our funders, contractors and volunteers for helping us accomplish these tools.

Aquatic Monitoring Programs — CABIN joins CAMP

This fall and winter a new twist was part of the Coalition-SGSL's aquatic monitoring work. Following a request from Environment Canada and an interest by Agriculture and Agri-food Canada's Agri-Environment Services Branch, we have now become involved in the Canadian Aquatic Biomonitoring Network (CABIN) and in promoting agricultural best management practices. We've organised dozens of meetings, visited sites and researched what would be the best path for the Coalition-SGSL in this effort. As a facilitator, coordinator, educator and umbrella group we needed to develop a work-plan that would work for all partners involved and would consider the needs and capacities of the local groups who do the data gathering work. Finally, we have a work-plan in place and 2012 will be our first try at implementing it. This effort will involve several watershed groups, a couple universities and a few federal department, to begin with. Our hope is that after our first year, we will have improved the work-plan and refined the technique to expand the effort to other watersheds and involve more provincial and municipal governments. We would also like to see this effort included in our contribution to the Northumberland Strait Environmental Monitoring Partnership.

Programme d'éducation et de surveillance de l'érosion côtière (PESEC)

L'an passé, la Coalition-SGSL a développé une présentation bilingue et personnalisée afin d'aider les quatre communautés impliqués dans le PESEC d'expliquer leur rôle quant à la surveillance des changements dans leurs communautés. Cette année, nous avons développé une trousse intitulée « Comment début un programme de surveillance des changements côtiers ». Elle est fondé sur notre expérience à surveiller les changements côtiers dans les quatre provinces. La trousse met l'emphasis sur quatre étapes qui permettront à n'importe quel individu ou groupe local d'engendrer des efforts pour établir une surveillance communautaire. La trousse inclut un CD-ROM avec feuilles de travail, fichiers de données, ainsi que du matériel éducationnel, une brochure et la présentation de l'an passé. La trousse est disponible aux membres de la Coalition-SGSL. Nous possédons un nombre limité de trousse, donc réservez la vôtre bientôt (frais de livraison en sus).

Nous avons également ajouter plusieurs liens à notre site Internet au sujet des ressources reliées au changement côtier (www.coalition-sgsl.ca/Erosion_Resources.php). Cela inclut de l'information des sites des gouvernements fédéral, provincial et municipal, des universités et des organisations non-gouvernementales. Il y a de l'information au sujet de l'adaptation au changement climatique, les études des données côtières et ainsi de suite. En dernier lieu, nous avons aussi ajouté de multiples couches à l'Atlas régional en viabilité, incluant une couche représentant la sensibilité de la côte (www.coalition-sgsl.ca/fr_atlas.php). Merci à tous nos bailleurs de fonds, nos entrepreneurs et nos bénévoles de nous avoir aidé à compléter ces outils.

Programmes de surveillance aquatique — RCBA rejoint PCSA

L'automne et l'hiver dernier, une nouvelle approche faisait partie du travail de surveillance aquatique de la Coalition-SGSL. Suite à la demande d'Environnement Canada et de l'intérêt de la part de la Direction générale des services agroenvironnementaux d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, nous sommes présentement impliqués dans le Réseau canadien de biosurveillance aquatique (RCBA) et dans la promotion des meilleures pratiques de gestion agricoles. Nous avons organisé des réunions, visité des activités sur le terrain et recherché quel serait la meilleure façon de concentrer les efforts de la Coalition-SGSL. Enfin, nous avons un plan de travail en main et 2012 nous offrira la première chance de le mettre en œuvre. Initialement, cet effort impliquera plusieurs groupes de bassins versants, une couple d'universités et quelques ministères fédéraux. Par la suite, nous espérons améliorer le plan de travail et raffiner la technique dans un effort de répandre l'initiative à d'autres partenaires et bassins versants. Nous aimerions aussi inclure ces efforts dans notre contribution au Partenariat de surveillance de l'environnement du Déroit de Northumberland.

Programs and projects / Programmes et projets

Vulnerability and Resilience Workshop with Coastal Communities Challenges—CURA (CCC-CURA)

We have been very active with the Coastal Communities Challenges—Community University Research Alliance (CCC-CURA). Assisting with the facilitation and organisation of the annual days in November in Québec City, providing input into the development of research tools, writing articles, coordinating and supervising communications with partners, creating projects and looking for funding, and various other managing tasks.

This year we also have organised the annual workshop at the Coalition-SGSL's Annual General Meeting (AGM) to be a training workshop on how to determine vulnerability and resilience priorities to strengthen community resilience to environmental and climate changes. This workshop will be testing a model focused on short and specific learning on this subject. If all goes well, it is our intention that this workshop model be developed, shared and used in the communities involved in the CCC-CURA. You can view the workshop agenda online (www.coalition-sgsl.ca/AGM.php) or find out more on www.coalition-sgsl.ca/CCC_CURA.php.

This workshop will be followed by a special cocktail and supper with presentations from Dr. Liette Vasseur of Brock University and a representative of Homarus. Dr. Vasseur will share with us a bit of knowledge on resilience in the shellfish industry in the Gulf. Homarus will present on some of the ventures currently developed in the region for sustaining this fishery. A field activity on Saturday June 16 will include a visit to local hatcheries and research laboratories.

Strategic Plan Review

The annual meeting and workshop will be followed by the Steering Committee meeting and the first session for the review of the five year Strategic Plan. Indeed the review of the 2008-13 Strategic Plan will be an all inclusive review process. All members will be invited to participate.

Members will receive opportunities to provide their feedback via several activities in the next few months. In May you will receive a survey call from a Coalition-SGSL staff or volunteer, you will be able to complete an online survey, answer a poll and share your comments on our Facebook page. In June, the first in-person session will be held following the Steering Committee meeting in Shippagan. All members are invited to attend.

The summer months will be dedicated to analysing the comments received and developing the first draft of the 2013-18 Strategic Plan. This plan will be built on the previous one with the adjustments made to match your feedback. The fall and winter months will include other activities to include all members in the drafting and approval of the final 2013-18 Strategic Plan. We strongly encourage you to participate in these efforts and to provide us with your comments.

Atelier de la vulnérabilité et de la résilience - Défis des communautés côtières (DCC-ARUC)

Nous avons été très actifs auprès de l'Alliance de recherche université-communauté— Défis des communautés côtières (ARUC-DCC). Entre autres, nous avons aidé à faciliter et à organiser les rencontres annuelles en novembre à la ville de Québec, donné des avis quant au développement des outils de recherche, écrit des articles, coordonné et supervisé la communication avec nos partenaires, créé des projets pour sécuriser du financement et géré bien d'autres tâches.

En plus, cette année, nous avons organisé un atelier suivant l'assemblée générale annuelle de la Coalition-SGSL. Cet atelier offrira une formation au sujet de déterminer les priorités touchant la vulnérabilité et la résilience dans le but de renforcer la résilience de la communauté face aux changements environnementaux et climatiques. Cet atelier sera un premier essai qui mettra en perspective un apprentissage court et spécifique à ce sujet. Si tout se déroule bien, nous avons l'intention de développer ce modèle d'atelier, le partager et l'utiliser dans les communautés impliquées dans le projet de recherche de l'ARUC-DCC. Vous pouvez consulter l'ordre du jour de l'atelier en ligne (www.coalition-sgsl.ca/fr_AGM.php) ou visiter la page http://coalition-sgsl.ca/fr_CCC_CURA.php

Après l'atelier, il y aura un cocktail spécial et un souper avec des présentations de Dr. Liette Vasseur de Brock University et un représentant de Homarus. Dr. Vasseur partagera de l'information au sujet de la résilience dans l'industrie conchylicole dans le Golfe. Homarus présentera au sujet des initiatives couramment développées dans la région afin de soutenir cette pêcherie. Une sortie sur le terrain est prévue le samedi 16 juin et celle-ci inclut une visite aux écloséries locales et les laboratoires de recherche.

Revue du plan stratégique

Une réunion du comité directeur et une première session pour la revue du plan stratégique de cinq ans auront lieu après la réunion annuelle et l'atelier. La revue du plan stratégique 2008-13 sera un processus inclusif. Tous les membres sont invités d'y participer.

Les membres auront des opportunités de faire connaître leurs opinions par l'entremise d'activités à venir. En mai, vous recevrez un appel-sondage du personnel ou d'un bénévole de la Coalition-SGSL, vous pourrez compléter un sondage en ligne, répondre au scrutin en ligne et partager vos commentaires sur notre page Facebook. En juin, après la réunion du comité directeur, il y aura la première session en personne à Shippagan. Tous les membres sont invités d'y participer.

La période estivale sera dédiée à l'analyse des commentaires reçus et au développement du premier brouillon du plan stratégique 2013-18. Le nouveau plan sera basé sur l'ancienne version et il sera ajusté en fonction de vos commentaires. Les mois durant l'automne et l'hiver incluront d'autres activités afin d'inclure tous les membres dans l'écriture et l'approbation du plan stratégique final 2013-18. Nous vous encourageons fortement de participer à ces initiatives et de nous fournir vos commentaires.

Steering Committee members / Membres du Comité directeur

Rémi Donelle—President/Président
Coalition des bassins versants de Kent

David Boyce - Past President/Ancien Président
Three Rivers Heritage Association

Alice Power - Vice-President/Vice présidente
Friends of the Pugwash Estuaries

John Legault - Treasurer/Trésorier
Public-at-large/Membre du publique

Omer Chouinard - Secretary/Secrétaire
Université de Moncton

Justin Huston
Province of Nova Scotia/Province de la Nouvelle-Écosse

Tanya Dykens
Agri-Environment Services Branch, Agriculture and Agri-Food
Canada

Irene Novaczek
Oceana Seaplants

Melanie Corkum
Environment Canada/Environnement Canada

Randy Angus
Mi'kmaq Confederacy of Prince Edward Island

Jean Goguen
Commission d'aménagement du district de Kent

Lisa Arsenault
Consultante

Palanisamy Nagarajan
University of Prince Edward Island

Robert Capozzi
Province of New Brunswick/Province du Nouveau-Brunswick

Robert France
Nova Scotia Agricultural College

Marie-Hélène Thériault
Public-at-large/Membre du publique

Douglas Deacon
Town of Startford, PEI

Steve Plante
Université du Québec à Rimouski

Debbie Nielsen
Union of Nova Scotia Municipalities

Annie E. Johnson
Unama'ki Institute of Natural Resources

Normand Haché
Basaltec Limited

Yves Martinet
Comité ZIP des Îles-de-la-Madeleine

Steering Committee Members— Confirmation pending/ Membres du Comité directeur en attente de confirmation

Gespe'gewag Mi'kmaq Resource Council, 7th district Mi'gmagi

Seats Opening in June:/Sièges disponible à partir de juin:

Province: (2) QC-PE
Municipal: (4) QC-NB-NS-PE
First Nations: (2)
Business: (1) NS
Federal (1)

Non-Government Organisation/Organisme non-Gouvernemental: (2) NB-NS
Academic/Académique: (3) PE-NB-QC
Public-at-large/Public: (1)

Contribute to a regional effort for collaboration while representing your sector's voice on the Steering Committee/ *Contribuez aux efforts de collaboration tout en représentant votre secteur au comité directeur !*

email/courriel: coord@coalition-sgsl.ca



COME ONE COME ALL!

Annual General Meeting of the Membership

June 15-16, 2012, Shippagan, New Brunswick

In 2012, the Coalition-SGSL's AGM will be held in our head office's home town at the Université de Moncton, Campus de Shippagan. It will be a great learning and networking opportunity! This year's community workshop is on coastal communities' challenges in the face of changing climates and environments. The AGM follows immediately after the Coastal Zone Canada Conference in Rimouski, QC. For more information, visit: <http://www.coalition-sgsl.ca/agm.php>

VENEZ TOUS!

La réunion annuelle des membres

15-16 juin 2012, Shippagan, Nouveau-Brunswick

Cette année l'AGA de la Coalition-SGSL se tiendra dans la ville de notre bureau chef à l'Université de Moncton, Campus de Shippagan. Se sera une excellente opportunité pour apprendre et se faire des réseaux! Le thème de l'atelier communautaire cette année sera sur les défis des communautés côtières qui font face au changement environnementaux et climatique. L'AGA suit la Conférence sur la zone côtière du Canada qui aura lieu à Rimouski, Qc. Pour plus d'information visitez : http://www.coalition-sgsl.ca/fr_agm.php

NEW Sustainability Scholarship Fund!

NOUVEAU Fonds pour la bourse d'études en viabilité!

The Coalition-SGSL's Sustainability Scholarship Fund is a great opportunity for you to help students achieve their academic goals while contributing to a regional multi-sector collaboration for sustainability. The Fund aims to provide a minimum of one \$5000 scholarship per year. For more information, visit http://www.coalition-sgsl.ca/scholarships_awards.php.

Le Fond pour la bourse d'études en viabilité de la Coalition-SGSL est une excellente opportunité d'aider des étudiants à atteindre leurs objectifs académiques tout en contribuant à un effort de collaboration multisectoriel pour la viabilité. Le Fonds vise à octroyer au moins une bourse de \$5000 par année. Pour plus d'information: http://www.coalition-sgsl.ca/fr_scholarships_awards.php

To donate:/Pour faire un dons: <https://www.canadahelps.org/DonationDetails.aspx?cookieCheck=true>

Don't be shy — give generously to the Coalition-SGSL! The Coalition-SGSL relies on funding through various sources, including on the generous donations of members. Your gifts permits us to carry-out our mission to promote the sustainability of the Southern Gulf of St. Lawrence's ecosystem and communities. Visit our website www.coalition-sgsl.ca to make a donation through Canada Helps.org or mail a cheque to the address below. Your generosity is truly appreciated.

Donnez généreusement à la Coalition-SGSL! La Coalition-SGSL dépend des fonds provenant de multiples sources afin d'accomplir sa mission. Ceci inclus la générosité de nos membres. Vos dons nous permettent d'accomplir notre mission de promouvoir la viabilité à long terme de l'écosystème du sud du Golfe du Saint-Laurent et de ses collectivités. Vous pouvez donner au travers de Canada Helps.org sur notre site Internet : www.coalition-sgsl.ca ou en envoyant un chèque à l'adresse ci-dessous. Nous apprécions votre générosité.



Southern Gulf of St. Lawrence Coalition on Sustainability
Coalition pour la viabilité du sud du Golfe du St-Laurent

Université de Moncton, campus de Shippagan
047B Pavillion Irène-Léger
218, boul. J.-D.-Gauthier, Shippagan, NB E8S 1P6

coord@coalition-sgsl.ca www.coalition-sgsl.ca
Tel./Tél.:(506)336-9005 Fax.:(506) 336-9006